## 委託事業実施内容報告書

# 平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

# 【日本語教室の設置運営】

受託団体名 多文化まちづくり工房

## 1 事業の趣旨 目的

地域に住んでいる外国籍住民が仕事に従事していない時間、あるいは学校に行っていない時間を 使い、日本で暮らす基礎となる日本語を、母語でのサポートを受けながら集中的に学び、地域生 活に必要な日本語能力と知識を身につける。また、高校への進学、安定的な就労などのためにも、 新しい日本語能力検定 N3 程度の日本語力を身につけ、一部介護などの現場の知識や報告書など で必要とされる読み書きの能力も育成する。

## 2 運営委員会の開催について

## 【概要】

開催日	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月11日	多文化ま	古市由美子	事業全体について	・昨年度とは違い、フェリス
	ちづくりエ	河先俊子	学習内容について	での授業は困難。代わりに
	房事務所	矢野泉	使用教材について	夜の日本語教室の夏休み
		堀江広史	各機関の関わりについて	期間などにサポートで学生
		夏井慎太郎		が参加。
		齋藤正二		・テキストはとりあえず「中
		早川秀樹		級へ行こう」を利用し、その
		グェン・ファン・テ		後「みんなの日本語中級」
		ィ・ホアン・ハー		か「新日本語の中級」を使
		長谷部美佳		う方向で。
				<ul><li>ヒアリング教材のようなも</li></ul>
				のを使いたいので、何かあ
				れば情報提供をお願いし
				たい。
				・119 番通報など一方的に
				情報提供するのではなく、
				実際の通報訓練になるよう
				な練習教材を作成し、日本
				語の勉強にもなるような授
				業を展開する。

			•	
				・自治会や警察でも実際の
				現場でのやり取りを想定し
				た内容を考える。警察では
				「財布をなくしたとき」という
				想定で考えられないか。
10月5日	多文化ま	古市由美子	前半の振り返り	・学習者と話をした結果、
	ちづくりエ	河先俊子	後半の学習内容につい	「みんなの日本語中級」と
	房事務所	矢野泉	て	「日本語生中継」を使用す
		堀江広史	使用教材について	ることを決定。
		齋藤正二	具体的学習案	・警察や自治会が授業内
		早川秀樹		で行った内容の振り返り。
		グェン・ファン・テ		・消防署が検討している授
		ィ・ホアン・ハー		業内容の確認。状況設定
		長谷部美佳		が文字情報で提供されて
				いるので、イラストでイメー
				ジとしてとらえ、日本語で
				通報する訓練に差し替えで
				きないか。
				・警察は交通事故を想定し
				て授業が検討できないか。

## 【写真】





## 3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 地域で学ぶ日本語教室
- ② 開催場所 多文化まちづくり工房事務所
- ③ 学習目標

地域に住んでいる外国籍住民が仕事に従事していない時間、あるいは学校に行っていな い時間を使い、日本で暮らす基礎となる日本語を、母語でのサポートを受けながら集中 的に学び、地域生活に必要な日本語能力と知識を身につける。また、高校への進学、安定的な就労などのためにも、新しい日本語能力検定 N3 程度の日本語力を身につけ、一部介護などの現場の知識や報告書などで必要とされる読み書きの能力も育成する。

④ 使用した教材・リソース

## 「中級へ行こう」「みんなの日本語」「日本語生中継」「千六の漢字」「漢字学習ステップ」など

## ⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者につながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語などの情報紙内でも告知を行った。

- (1) 受講者の総数 22 人
- (出身・国籍別内訳 ベトナム 18人, カンボジア 2人, 中国 2人)
  - ⑥ 開催時間数(回数)<u>90 時間</u> (全 60 回)

## 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間	参加	国籍・母語(人)	教授者	内容
		数	人数		人数	
	5月11日	1. 5	16 人	ベトナム・ベトナム語 14 人	教授者	自己紹介
		時間		中国・中国語 2 人	4 人	初級文法まとめとチェ
1						ック
	5月14日	1. 5	15 人	ベトナム・ベトナム語 14 人	教授者	自治会からの挨拶と情
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	報提供①
					補助者	電話をかけて伝言を頼
2					1人	ಕು
	5月18日	1. 5	16 人	ベトナム・ベトナム語 13 人	教授者	初級文法まとめとチェ
		時間		中国・中国語 2 人	4 人	ック
3				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字チェック
	5月21日	1. 5	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	初級文法まとめとチェ
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	ック
4				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字チェック
	5月25日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 13 人	教授者	初級文法まとめとチェ
		時間		カンボジア・カンボジア語 1 人	4 人	ック
5						漢字チェック
	5月28日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	財布をなくして説明す
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	る
6				カンボジア・カンボジア語 1 人		警察防犯指導
	6月1日	1. 5	13 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう 1 課言葉
		時間		カンボジア・カンボジア語 1 人	4 人	と本文
7						漢字学習
	6月4日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう 1 課文法
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と練習
8				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	6月8日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう2課言葉
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と本文
9				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	6月11日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう2課文法
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と練習
10				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	6月18日	1. 5	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	中級へ行こう3課言葉
11		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と本文

				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	6月22日	1.5	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう3課文法
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と練習
12				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	6月25日	1.5	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	中級へ行こう 4 課言葉
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と本文
13				カンボジア・カンボジア語 1 人		図書館利用について
	6月29日	1.5	13 人	ベトナム・ベトナム語 12 人	教授者	中級へ行こう 4 課文法
		時間		カンボジア・カンボジア語 1 人	4 人	と練習
14						漢字学習
	7月2日	1.5	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	中級へ行こう 5 課言葉
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と本文
15				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	7月6日	1.5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	中級へ行こう 5 課文法
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と練習
16				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	7月9日	1.5	12 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	ゴミの出し方を注意さ
		時間		カンボジア・カンボジア語1人	4 人	れて謝る
					補助者	自治会から情報提供②
17					1人	
	7月13日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	中級へ行こう 6 課言葉
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と本文
18				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	7月16日	1. 5	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	中級へ行こう 6 課文法
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	と練習
19				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	7月20日	1.5	10 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	中級へ行こう 7 課言葉
		時間		カンボジア・カンボジア語1人	4 人	と本文
20						漢字学習
	9月10日	1. 5	14 人	ベトナム・ベトナム語 11 人	教授者	みんなの日本語中級 1
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継1課
				カンボジア・カンボジア語 2 人	補助者	いろいろなことを頼む
21					1人	自治会から情報提供③
	9月14日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 1
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、漢字学習、漢字学
22				カンボジア・カンボジア語 2 人		習

	9月17日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 1
	0 / ] 1 / H	時間		中国・中国語1人	4人	課、日本語生中継1課、
23		H-) [H]		カンボジア・カンボジア語 2 人		漢字学習
20	9月21日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語8人	教授者	みんなの日本語中級 1
	9 H ZI D				4人	
0.4		時間		中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継1課、
24	0 0 04 0	1 -	10.1	カンボジア・カンボジア語2人	+/L 1== +v	漢字学習
	9月24日	1.5	10 人	ベトナム・ベトナム語8人	教授者	みんなの日本語中級 2
		時間		中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継2課、
25				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	9月28日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 2
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継2課、
26				カンボジア・カンボジア語 2 人		漢字学習
	10月5日	1. 5	9人	ベトナム・ベトナム語 7 人	教授者	みんなの日本語中級 2
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継2課、
27				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	10月8日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 3
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継3課、
28				カンボジア・カンボジア語 2 人		漢字学習
	10月12日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語9人	教授者	みんなの日本語中級 3
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継3課、
29				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	10月15日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語9人	教授者	みんなの日本語中級 3
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継3課、
30				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	10月19日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 4
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継4課、
31				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	10月22日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語9人	教授者	病状を説明する
	,	時間		中国・中国語1人	4人	消防からの防火指導
32		E-3 (H)		カンボジア・カンボジア語1人		1141/444 万元1047/01日4
02	10月26日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語8人	教授者	みんなの日本語中級 4
	10 72 20 13	時間		中国・中国語1人	4人	課、日本語生中継4課、
33		h弘[日]		中国・中国語   人   カンボジア・カンボジア語   人	7 7	漢字学習
33	10 🗷 00 🗔	1 5	10 1		华拉士	
	10月29日	1.5	12 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 4
		時間		中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継4課、
34				カンボジア・カンボジア語2人		漢字学習

	11月2日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語9人	教授者	みんなの日本語中級 5
	11714	I. J   時間		中国・中国語1人	4人	課、日本語生中継5課、
35		h弘[日]		中国・中国語   へ     カンボジア・カンボジア語   人		誅、口本語生中極 5 誄、   漢字学習
30	11 8 5 8	1 5	11 [		北拉士	
	11月5日	1.5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 5
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継5課、
36				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	11月9日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 5
		時間		中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継5課、
37				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	11月12日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	電話でアルバイトに応
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	募する
				カンボジア・カンボジア語1人	補助者	自治会から情報提供④
38					1人	
	11月16日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 6
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継6課、
39				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	11月19日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 6
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	  課、日本語生中継 6 課、
40				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	11月26日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	交通事故の状況を説明
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	する
41				カンボジア・カンボジア語1人		警察防犯指導
	11月30日	1.5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 6
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継6課、
42				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	12月3日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 7
		時間		   中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継7課、
43				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	12月7日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 7
		時間		   中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継7課、
44				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	12月10日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 7
		時間		   中国・中国語1人	4 人	課、日本語生中継7課、
45				   カンボジア・カンボジア語 1 人		   漢字学習
	12月14日	1. 5	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人	教授者	みんなの日本語中級 8
46		時間		   中国・中国語 1 人	4人	  課、日本語生中継8課、
			L	· - · · · · · · · · · · · · · · ·	• • •	

				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	12月17日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語8人	教授者	みんなの日本語中級 8
		時間		   中国・中国語 1 人	4 人	  課、日本語生中継8課、
47				   カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	12月21日	1. 5	9人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 8
		時間		   中国・中国語1人	4 人	  課、日本語生中継8課、
						漢字学習
48						年賀状の書き方
	1月11日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 9
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継9課、
49				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
	1月14日	1. 5	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 9
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継9課、
50				カンボジア・カンボジア語1人		漢字学習
	1月18日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 10
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継 10
51				カンボジア・カンボジア語 1 人		課、漢字学習
	1月21日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 9 人	教授者	みんなの日本語中級 10
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継 10
52						課、漢字学習
	1月25日	1. 5	9人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級10
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語生中継 10
53						課、漢字学習
	1月28日	1. 5	8人	ベトナム・ベトナム語 7 人	教授者	普通救命講習、119番
54		時間		中国・中国語 1 人	4 人	通報の練習
	2月1日	1. 5	6人	ベトナム・ベトナム語 5 人	教授者	みんなの日本語中級 11
55		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、漢字学習
	2月4日	1. 5	8人	ベトナム・ベトナム語 7 人	教授者	みんなの日本語中級 11
56		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、漢字学習
	2月8日	1. 5	9人	ベトナム・ベトナム語 7 人	教授者	みんなの日本語中級12
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、漢字学習
57				カンボジア・カンボジア語 1 人		
	2月15日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級12
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、漢字学習
58				カンボジア・カンボジア語 1 人		
59	2月18日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級12

		時間		中国・中国語 1 人	4 人	課、日本語能力試験 N3
				カンボジア・カンボジア語 1 人	補助者	日にち変更の許可を求
					1人	める
						自治会からの情報提供
						5
	2月22日	1. 5	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	日本語能力試験 N3
		時間		中国・中国語 1 人	4 人	手伝いを申し出る
				カンボジア・カンボジア語 1 人	補助者	自治会からの情報提供
60					1人	6

## ⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

#### 9月10日

漢字学習:「航、康、告、差、菜、最、材、昨」

まず、前回学習した漢字8文字を使って、確認のための小テスト。

その後、前半 4 文字を板書。それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「康」の字では「健康診断」などを例示。「最」の字では「最初」「最後」「最高」「最強」「最大」「最悪」などを例示。若者たちを中心によく使われる「サイアク~」という言葉などで盛り上がった。

みんなの日本語中級:1課。「~てもらえませんか・~ていただけませんか・~てもらえないでしょうか・~ていただけないでしょうか?」の説明、練習。練習問題以外に実際に何かを頼む場面をいくつか考えながら、文章を作ってみる。「~のようだ・~のような~・~のように…」の説明、練習。ものを例える練習。

日本語生中継:1課。「貸してもらう」というテーマなので、みんなの日本語中級の内容と絡めて、いろいろな言い方を学ぶ。この日は初めてなので、単語のチェックと簡単無い内容チェック。

自治会役員からの情報提供:秋の大掃除や団地祭りについて。今日学んだ言い回しを使い、参加を依頼してみる。また、参加できない場合の断り方などについても学ぶ。





#### 1月28日

普通救命講習。消防と共同作成した多言語の「心肺蘇生法および AED の使い方」を見ながら、おおまかな流れを知る。説明は消防が行いながら、ところどころ通訳などを入れていく。

2 グループに分かれ、人形を使いながら実際に心肺蘇生法と AED の使い方を練習。 小さい子供の場合や乳児の場合の方法などについても説明してもらう。

- 119番通報についての説明。
- 119番のシステムについて消防と共同作成した簡単な資料を使いながら説明。分かりにくい言葉などについてピックアップして、説明。通訳を通して内容確認。
- 119番通報の流れと会話のマニュアルを読み、練習。通訳を通して内容確認。
- 119番通報のシチュエーションを絵で表現した資料をもとに、





## ⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
グェン・ファン・テ	ベトナム語	14 年	60 回	講師、通訳
ィ・ホアン・ハー				
郭金旭	中国語	12 年	60 回	講師、通訳

伊東久里寿那 カンボジア語	25 年	60 回	講師、通訳	
---------------	------	------	-------	--

#### ① 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語	参加回	当該教室での役割
		教育に関する資格	数	
早川秀樹	多文化まちづくりエ	神奈川県地域日本語支援	60 回	カリキュラム作成、指
十川万倒	房	コーディネータ研修修了		導、全体コーディネート
堀江広史	第 7 自治会会長、連		8 回	地域生活指導
	合自治会事務局長補			
	佐、民生委員			

- ① 日本語教室の名称 水曜夜の日本語教室
- ② 開催場所 いちょうコミュニティハウス
- ③ 学習目標

多様な文化背景を持つ人々が暮らす地域で、地域の中での様々な人間関係を形成しながら、地域で安心して暮らしていくための日本語能力や知識を学ぶ。

④ 使用した教材・リソース

にほんご 90 日1~3、会話に挑戦!、漢字学習ステップ、みんなの日本語書いて覚える文型練習帳、など

⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者につながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語などの情報紙内でも告知を行った。

- ⑥ 受講者の総数<u>48</u>人(延べ人数ではなく, 受講した人数を記載すること。) (出身・国籍別内訳 ベトナム 42 人, 中国 6 人)
- ⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 32 回)

## ⑧ 日本語教室の具体的内容

□	開催日時	時間	参加	国籍・母語(人)	教授者・補	内容
		数	人数		助者人数	
	5月12日	1. 5	35 人	ベトナム・ベト	教授者6人	自己紹介
	19 : 00 ~	時間		ナム語 29 人		自治会挨拶
	20 : 45			中国•中国語 6		チェックテスト
1				人		
	5月19日	1. 5	38 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・文字、せいかつのことば
	19 : 00 ~	時間		ナム語 32 人		・生活単語、にほんご 90 日 1 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 31 課
2				人		・にほんご 90 日 61 課
	5月26日	1. 5	34 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・文字、せいかつのことば
	19 : 00 ~	時間		ナム語 29 人		・生活単語、にほんご 90 日 2 課
	20 : 45			中国•中国語 5		・漢字学習、にほんご 90 日 32 課
3				人		・にほんご 90 日 62 課
	6月2日	1. 5	36 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・文字、せいかつのことば
	19 : 00 ~	時間		ナム語 30 人		・生活単語、にほんご 90 日 3 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 33 課
4				人		・にほんご 90 日 63 課
	6月9日	1. 5	29 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 1 課
	19 : 00 ~	時間		ナム語 23 人		・生活単語、にほんご 90 日 4 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 34 課
5				人		・にほんご 90 日 64 課
	6月16日	1. 5	29 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 2 課
	19 : 00 ~	時間		ナム語 23 人		・生活単語、にほんご 90 日 5 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 35 課
6				人		・にほんご 90 日 65 課
	6 月 23 日	1. 5	32 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 3 課
	19 : 00 ~	時間		ナム語 27 人		・生活単語、にほんご 90 日 6 課
	20 : 45			中国•中国語 5		・漢字学習、にほんご 90 日 36 課
7				人		・にほんご 90 日 66 課
	6 月 30 日	1. 5	35 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 4 課
	19 : 00 ~	時間		ナム語 29 人		・生活単語、にほんご90日7課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 40 課
8				人		・にほんご 90 日 67 課

	T		l			
	7月7日	2 時	33 人		教授者 6 人	・にほんご 90 日 5 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 27 人		・生活単語、にほんご 90 日 8 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 42 課
9				人		・にほんご 90 日 69 課
	7月14日	2 時	34 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 6 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 28 人		・生活単語、にほんご 90 日 9 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 46 課
10				人		・にほんご 90 日 71 課
	7 月 21 日	2 時	30 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 7 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 24 人		・生活単語、にほんご 90 日 10 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 48 課
11				人		・にほんご 90 日 73 課
	7 月 28 日	2 時	27 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 8 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 22 人		・生活単語、にほんご 90 日 11 課
	20 : 45			中国•中国語 5		・漢字学習、にほんご 90 日 50 課
12				人		・にほんご 90 日 75 課
	9 月 8 日	2 時	28 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 9 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 22 人		・生活単語、にほんご 90 日 12 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 51 課
13				人		・にほんご 90 日 77 課
	9月15日	2 時	32 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 10 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 26 人		・生活単語、にほんご 90 日 13 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 52 課
14				人		・にほんご 90 日 79 課
	9 月 22 日	2 時	36 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 11 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 30 人		・生活単語、にほんご 90 日 14 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 53 課
15				人		・にほんご 90 日 81 課
	9月29日	2 時	37 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 12 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 31 人		・生活単語、にほんご 90 日 15 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 54 課
16				人		・にほんご 90 日 83 課
	10 月 6 日	2 時	37 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・資源循環局からゴミ分別説明
	18 : 30 ~	間		ナム語 31 人		・にほんご 90 日 13 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・生活単語、にほんご 90 日 16 課
17				人		・漢字学習、にほんご 90 日 55 課
	1	l	1	l	1	

						・にほんご 90 日 84 課
	10 月 13 日	2 時	35 人	ベトナム・ベト	数授者 6 人	・にほんご 90 日 14 課
	18 : 30 ~			ナム語 30 人	1V1V H 0 V	・生活単語、にほんご 90 日 17 課
	20 : 45	1-1		中国・中国語 5		・漢字学習、にほんご 90 日 56 課
18						・にほんご 90 日 86 課
	10 月 20 日	2 時	38 人		教授者6人	・にほんご 90 日 15 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 32 人		・生活単語、にほんご 90 日 18 課
	20 : 45	14-3		中国·中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 57 課
19				人		・にほんご 90 日 88 課
	10 月 27 日	2 時	34 人		教授者6人	
	18 : 30 ~	間		ナム語 28 人		・生活単語、にほんご 90 日 19 課
	20 : 45	,		中国 · 中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 58 課
20				人		・にほんご 90 日 90 課
	11 月 10 日	2 時	32 人		教授者6人	
	18 : 30 ~	間		ナム語 26 人		・にほんご 90 日 20 課
	20 : 45			   中国 • 中国語 6		・にほんご 90 日 59 課
21				人		・文法まとめ
	11 月 17 日	2 時	35 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 18 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 29 人		・生活単語、にほんご 90 日 21 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 60 課
22				人		・文法まとめ
	11 月 24 日	2 時	33 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 19 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 27 人		・生活単語、にほんご 90 日 22 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 61 課
23				人		• N4 練習
	12 月 1 日	2 時	34 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 20 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 28 人		・生活単語、にほんご 90 日 23 課
	20 : 45			中国・中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 62 課
24				人		• N4 練習
	12 月 8 日	2 時	36 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 22 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 30 人		・生活単語、にほんご 90 日 24 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 63 課
25				人		・会話に挑戦!1
	12月15日	2 時	31 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 24 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 25 人		・生活単語、にほんご 90 日 25 課
26	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 64 課

				人		・会話に挑戦!8
	1月19日	2 時	27 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・文字学習、せいかつのことば
	18 : 30 ~	間		ナム語 21 人		・漢字学習、にほんご 90 日 26 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 65 課
27				人		・会話に挑戦!10
	1 月 26 日	2 時	26 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・文字学習、せいかつのことば
	18 : 30 ~	間		ナム語 20 人		・漢字学習、にほんご 90 日 27 課
	20 : 45			中国•中国語 6		・漢字学習、にほんご 90 日 66 課
28				人		・会話に挑戦!12
	2 月 2 日	2 時	25 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・生活単語、にほんご90日1課
	18 : 30 ~	間		ナム語 20 人		・漢字学習、にほんご 90 日 28 課
	20 : 45			中国・中国語 5		・漢字学習、にほんご 90 日 67 課
29				人		・会話に挑戦!14
	2 月 9 日	2 時	28 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・生活単語、にほんご 90 日 3 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 23 人		・漢字学習、にほんご 90 日 29 課、
	20 : 45			中国•中国語 5		文法まとめ
				人		・漢字学習、にほんご 90 日 69 課
30						・会話に挑戦!16
	2 月 16 日	2 時	27 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 5 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 23 人		・漢字学習、にほんご 90 日 30 課、
	20 : 45			中国・中国語 4		N5 練習
				人		・漢字学習、N4 練習
31						・会話に挑戦!18
	2 月 23 日	2 時	28 人	ベトナム・ベト	教授者6人	・にほんご 90 日 7 課
	18 : 30 ~	間		ナム語 23 人		・日本語能力試験 N5
	20 : 45			中国•中国語 5		・日本語能力試験 N4
32				人		・日本語能力試験 N3

## ⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

## 7月14日

## 初歩クラスI

にほんご 90 日 6 課: 「A は (い形容詞) です」「A は (い形容詞) くないです」「A は ~ が ~ です」

単語確認。前回の復習として様々ない形容詞の確認。練習問題と文型練習帳なども 使いながら、い形容詞文とその否定文の練習。

## 初歩クラスⅡ

生活単語:色「白、黒、赤、青、黄色、緑、紫、ピンク、茶色、オレンジ、金、銀」にほんご90日9課:「Aは(な形容詞)でした」「Aは(な形容詞)ではありませんでした」「でも」

会話文練習。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って練習。

#### 初級クラス

漢字学習:「二、日、入、年」

前回の漢字の復習後、漢字4文字を板書。音読みと訓読みを学び、「二日」「二月」「日記」「日よう日」「入口」「入学」「今年」「去年」「来年」「年内」「年末」などの熟語を学習。

にほんご 90 日 46 課:可能形

会話文練習。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って練習。可能形を使って質問をし、答えてもらう。またその逆も行う。途中からは学習者の方から自発的に様々な質問が発せられた。

#### 中級クラス

にほんご90日71課:「~たばかりです」

単語確認。た形確認。その後文型確認。内容と意味を確認。会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って繰り返し練習。





#### 10月6日

全体:資源循環局からゴミ分別説明

資源循環局の職員の方に来てもらい、実物等も使いながら説明してもらう。通訳も 分散して配置し、わかりにくい点などを重点的に説明してもらった。

#### 初歩クラスI

にほんご 90 日 13 課:「〇を~ください」「いつも/よく/ときどき/ぜんぜん」「A か B」 単語の確認。その後文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を 確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。 初歩クラス II に追いつくため、早めのペースで進めた。

### 初歩クラスⅡ

生活単語:動詞「泣く、笑う、怒る、思う、作る、売る、買う、使うなど」

指差し会話帳をもとに作成した単語をひらがなだけで並べた自作資料を使い、単語を学習。通訳を入れて確認し、母語で意味を記入。

にほんご90日16課:「て形」「てください」「ています」

単語確認。て形についての確認。教科書で説明後、みんなの日本語書いて覚える文型練習帳を使い説明。「ています」「てください」の文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

## 初級クラス

漢字学習:「引、羽、雲、園、遠、何」

それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「引き算」という熟語から「足し算」「掛け算」「割り算」についても説明。「遊園地」からディズニーランドの話になり、様々な発言が出る。

にほんご 90 日 55 課:「~ために~(し)ます」「~ないように~(し)ます」「ように、~」

単語確認。文型確認。ゴミ出しの話も絡めて、様々な例文を作ってみる。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

#### 中級クラス

にほんご 90 日 84 課:「ては/では→ちゃ/じゃ」「ている/でいる→てる/でる」 口語での変化と、てる、でるでは疑問的使い方もできることを説明。練習問題を使って確認。







## ⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
グェン・ファン・テ ィ・ホアン・ハー	ベトナム語	14 年	32 回	講師、通訳
グェン・ユイ・ニャ ン	ベトナム語	10 年	32 回	授業補助,通訳

## ① 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語	参加回数	当該教室での
		教育に関する資格		役割
	多文化まちづくりエ	神奈川県地域日本語支	32 回	カリキュラム作
早川秀樹	房	援コーディネータ研修		成、指導、全体
		修了		コーディネート
安達真弓	東京大学大学院人文	社会言語学・ベトナム	32 回	日本語指導・ベ
	社会系研究科博士課	語		トナム語サポー
	程・東京理科大学理			٢
	工学部非常勤講師			
津幡龍典	多文化まちづくりエ		32 回	日本語指導·日
	房			本文化指導
岡田二六	多文化まちづくりエ	日本語教師養成講座	32 回	日本語指導
	房	420 時間終了		

- ① 日本語教室の名称 土曜夜の日本語教室
- ② 開催場所 いちょうコミュニティハウス
- ③ 学習目標

多様な文化背景を持つ人々が暮らす地域で、地域の中での様々な人間関係を形成しながら、地域で安心して暮らしていくための日本語能力や知識を学ぶ。

④ 使用した教材・リソース

にほんご 90 日1~3、会話に挑戦!、漢字学習ステップ、みんなの日本語書いて覚える 文型練習帳、など

⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者につながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語などの情報紙内でも告知を行った。

- ⑥ 受講者の総数 <u>52 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)</u> (出身・国籍別内訳 ベトナム 45 人、中国 7 人。)
- ⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全32 回)

## ⑧ 日本語教室の具体的内容

	③ 日本語叙至の具体的内容						
回	開催日	時間数	人数	国籍・母語(人)	教授者・補	内容	
					助者人数		
	5月8日	1.5 時	36 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	自己紹介	
		間		ム語 30 人		自治会挨拶	
1				中国・中国語 6 人		チェックテスト	
	5月15日	1.5 時	41 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・文字、せいかつのことば	
		間		ム語 34 人		・生活単語、にほんご 90 日 1 課	
				中国・中国語 7 人		・漢字学習、にほんご 90 日 31 課	
2						・にほんご 90 日 61 課	
	5月22日	1.5 時	39 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・文字、せいかつのことば	
		間		ム語 33 人		・生活単語、にほんご 90 日 2 課	
				中国・中国語 6 人		・漢字学習、にほんご 90 日 32 課	
3						・にほんご 90 日 62 課	
	5月29日	1.5 時	43 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・文字、せいかつのことば	
		間		ム語 36 人		・生活単語、にほんご 90 日 3 課	
				中国・中国語 7 人		・漢字学習、にほんご 90 日 33 課	
4						・にほんご 90 日 63 課	
	6月5日	1.5 時	45 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 1 課	
		間		ム語 39 人		・生活単語、にほんご 90 日 4 課	
				中国・中国語 6 人		・漢字学習、にほんご 90 日 34 課	
5						・にほんご 90 日 64 課	
	6月12日	1.5 時	44 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 2 課	
		間		ム語 37 人		・生活単語、にほんご 90 日 5 課	
				中国・中国語 7 人		・漢字学習、にほんご 90 日 35 課	
6						・にほんご 90 日 65 課	
	6月19日	1.5 時	49 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 3 課	
		間		ム語 42 人		・生活単語、にほんご 90 日 6 課	
				中国・中国語 7 人		・漢字学習、にほんご 90 日 36 課	
7						・にほんご 90 日 66 課	
	6月26日	1.5 時	48 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 4 課	
		間		ム語 41 人		・生活単語、にほんご 90 日 7 課	
				中国・中国語 7 人		・漢字学習、にほんご 90 日 40 課	
8						・にほんご 90 日 67 課	
9	7月3日	2 時間	46 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 5 課	

10				1	/ =T 00 /		# T W T
10					ム語 39 人		・生活単語、にほんご 90 日 8 課
7月10日   2時間   44人 ベトナム・ベトナ ム語 38人 中国・中国語 6人 中国・中国語 6人 中国・中国語 6人   ・にほんご 90 日 6課 ・漢字学習、にほんご 90 日 70課 ・にほんご 90 日 70課 ・にほんご 90 日 70課 ・にほんご 90 日 70課 ・ と活単語、にほんご 90 日 10課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 10課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 10課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 11課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 11課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 11課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 12課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 12課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 12課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 13課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 13課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 14課 ・ 実字学習、にほんご 90 日 15課 ・ にほんご 90 日 76課 ・ にほんご 90 日 76課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 13課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 13課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 14課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 15課 ・ にほんご 90 日 18課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 15課 ・ 実字学習、にほんご 90 日 15課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 15課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 16課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 15課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 16課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 15課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 16課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 18 課 ・ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※					中国・中国語 7 人		
10							・にほんご 90 日 68 課
中国・中国語 6人   ・漢字学習、にほんご 90 日 46 課		7月10日	2 時間	44 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 6 課
10       ・にほんご90日70課         7月17日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語36人中国・中国語6人       ・にほんご90日70課・生活単語、にほんご90日10課・漢字学習、にほんご90日48課・にほんご90日72課・にほんご90日72課・ ・にほんご90日72課・生活単語、にほんご90日81課・実字学習、にほんご90日50課・にほんご90日74課・生活単語、にほんご90日74課・生活単語、にほんご90日74課・生活単語、にほんご90日12課・選字学習、にほんご90日12課・生活単語、にほんご90日12課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日15課・漢字学習、にほんご90日15課・漢字学習、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日16課・漢字学習、にほんご90日15ま課・にほんご90日15ままではんご90日15ままではんご90日15ままではんご90日13課・生活単語、にほんご90日15ままではんご90日15ままではんご90日13課・生活単語、にほんご90日15ままではんご90日13まではんご90日15ままではんご90日15ままではんご90日13まではんご90日14まで					ム語 38 人		・生活単語、にほんご 90 日 9 課
7月17日 2時間 42人 ベトナム・ベトナ					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 46 課
上部	10						・にほんご 90 日 70 課
中国・中国語 6人   ・漢字学習、にほんご 90 日 48 課   ・にほんご 90 日 72 課   ・にほんご 90 日 8 課   ・生活単語、にほんご 90 日 74 課   ・生活単語、にほんご 90 日 74 課   ・にほんご 90 日 74 課   ・にほんご 90 日 74 課   ・にほんご 90 日 74 課   ・生活単語、にほんご 90 日 74 課   ・生活単語、にほんご 90 日 75 課   ・にほんご 90 日 76 課   ・にほんご 90 日 78 課   ・生活単語、にほんご 90 日 78 課   ・生活単語、にほんご 90 日 78 課   ・にほんご 90 日 79 第 70 目 70		7月17日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 7 課
11       ・にほんご90目72課         7月24日 2時間 39人 ベトナム・ベトナム語34人中国・中国語5人 中国・中国語5人 中国・中国語5人 ・にほんご90目11課・漢字学習、にほんご90目50課・にほんご90目74課・にほんご90目74課・生活単語、にほんご90目72課・にほんご90目71課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・にほんご90目76課・生活単語、にほんご90目78課・生活単語、にほんご90目78課・生活単語、にほんご90目78課・生活単語、にほんご90目78課・生活単語、にほんご90目78課・生活単語、にほんご90目13課・生活単語、にほんご90目13課・生活単語、にほんご90目13課・生活単語、にほんご90目53課・にほんご90目83課・定ぼんご90目82課・にほんご90目82課・生活単語、にほんご90目15課・実字学習、にほんご90目54課・生活単語、にほんご90目15課・生活単語、にほんご90目15課・実字学習、にほんご90目55課・にほんご90目82課・生活単語、にほんご90目55課・定ほんご90目85課・生活単語、にほんご90目15課・実字学習、にほんご90目55課・実字学習、にほんご90目15課・実字学習、にほんご90目55課・にほんご90目55課・にほんご90日85課					ム語 36 人		・生活単語、にほんご 90 日 10 課
7月24日       2時間       39人       ベトナム・ベトナム・ベトナム語34人中国・中国語5人       ・にほんご90日31課・生活単語、にほんご90日11課・漢字学習、にほんご90日74課・にほんご90日74課・生活単語、にほんご90日74課・生活単語、にほんご90日71課・生活単語、にほんご90日71課・生活単語、にほんご90日71課・にほんご90日76課・にほんご90日76課・にほんご90日76課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日78課・生活単語、にほんご90日79間・ないではんご90日79間・大きないではいての1日ではいていていていていていていていていていていていていていていていていていていて					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 48 課
上語 34人   中国・中国語 5人   ・生活単語、にほんご 90 日 11 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 76 課   ・にほんご 90 日 78 ま   ・にほんご 90 日 78 課   ・にほんご 90 日 78	11						・にほんご 90 日 72 課
中国・中国語 5 人   ・漢字学習、にほんご 90 日 50 課   ・にほんご 90 日 74 課   ・生活単語、にほんご 90 日 9 課   ・生活単語、にほんご 90 日 12 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 12 課   ・にほんご 90 日 76 課   ・にほんご 90 日 16 課   ・にほんご 90 日 17 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 13 課   ・定ほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・生活単語、にほんご 90 日 14 課   ・生活単語、にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 80 課   ・にほんご 90 日 80 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 82 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・生活単語、にほんご 90 日 18 課   ・生活単語、にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・生活単語、にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・生活単語、にほんご 90 日 16 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 15 課   ・生活単語、にほんご 90 日 15 課   ・にほんご 90 日 18 課   ・にほんご 90 日 90		7月24日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 8 課
12					ム語 34 人		・生活単語、にほんご 90 日 11 課
9月4日       2時間       40人       ベトナム・ベトナム・ベトナム語 34人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・日本・中国・中国語 6人中国・日本・日本・日本・中国・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・日本・					中国•中国語 5 人		・漢字学習、にほんご 90 日 50 課
A語 34 人 中国・中国語 6 人   ・生活単語、にほんご 90 日 12 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 15 課 ・にほんご 90 日 16 課 ・にほんご 90 日 17 課 ・ 性活単語、にほんご 90 日 18 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 18 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 15 課 ・ にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 15 課 ・ にほんご 90 日 82 課 ・ にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 18 課 ・ 注話単語、にほんご 90 日 18 課 ・ にほんご 90 日 18 課 ・ にほんご 90 日 18 課 ・ にほんご 90 日 18 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 18 課 ・ にほんご 90 日 18 ま ・ にほんご 90 日 18 課 ・ にほんご 90 日 90 目 90 図 90 図	12						・にほんご 90 日 74 課
13       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 51 課 ・にほんご 90 日 76 課         9月11日 2時間 42 人 ベトナム・ベトナ ム語 36 人 中国・中国語 6 人 中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中		9月4日	2 時間	40 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 9 課
13   13   16   17   18   18   19   11 日   2 時間   42 人					ム語 34 人		・生活単語、にほんご 90 日 12 課
9月11日       2時間       42人       ベトナム・ベトナム・ベトナム・ベトナム語 36人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 51 課
14       ム語 36 人中国・中国語 6 人中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中	13						・にほんご 90 日 76 課
14       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 52 課・にほんご 90 日 78 課         9月 18日 2時間 42 人 ベトナム・ベトナム語 36 人中国・中国語 6 人中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中		9月11日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 10 課
14       ・にほんご90日78課         9月18日 2時間 42人 ベトナム・ベトナ ム語 36人 中国・中国語 6人       ・にほんご90日11課・生活単語、にほんご90日14課・漢字学習、にほんご90日53課・にほんご90日80課         15       ・にほんご90日80課・にほんご90日12課・生活単語、にほんご90日15課・生活単語、にほんご90日15課・生活単語、にほんご90日54課・漢字学習、にほんご90日54課・流にほんご90日82課         16       ・にほんご90日13課・実字学習、にほんご90日16課・漢字学習、にほんご90日15課・にほんご90日15課・にほんご90日15課・でほんご90日15課・漢字学習、にほんご90日15課・					ム語 36 人		・生活単語、にほんご 90 日 13 課
9月18日 2時間 42人 ベトナム・ベトナ					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 52 課
15ム語 36 人 中国・中国語 6 人 <td・生活単語、にほんご 14="" 90="" 日="" 課<br=""></td・生活単語、にほんご> ・漢字学習、にほんご 90 日 53 課 ・にほんご 90 日 80 課9月 25 日 2 時間 44 人 ベトナム・ベトナ ム語 38 人 中国・中国語 6 人44 人 ベトナム・ベトナ 教授者 6 人 ・生活単語、にほんご 90 日 12 課 ・生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・にほんご 90 日 82 課16・にほんご 90 日 82 課10月 9日 2 時間 41 人 ベトナム・ベトナ ム語 35 人 中国・中国語 6 人・にほんご 90 日 13 課 ・生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 55 課 ・にほんご 90 日 85 課	14						・にほんご 90 日 78 課
15       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 53 課         9月 25日       2時間       44 人       ベトナム・ベトナム・ベトナム・ベトナム語 38 人中国・中国語 6 人中国・中国語 6 人名語 38 人中国・中国語 6 人名語 35 人中国・中国語 6 人名語 35 人中国・中国語 6 人名 35 法本品 35 人中国・中国語 6 人名 35 法本品 35 人名 3		9月18日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 11 課
15       ・にほんご90日80課         9月25日 2時間 44人 ベトナム・ベトナ ム語 38人中国・中国語 6人 16       ・にほんご90日12課・生活単語、にほんご90日15課・漢字学習、にほんご90日54課・にほんご90日82課・にほんご90日82課・にほんご90日13課・上活単語、にほんご90日13課・生活単語、にほんご90日16課・漢字学習、にほんご90日16課・漢字学習、にほんご90日55課・にほんご90日85課					ム語 36 人		・生活単語、にほんご 90 日 14 課
9月25日 2 時間 44 人 ベトナム・ベトナ 教授者 6 人 ・にほんご 90 日 12 課 ・生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 54 課 ・ にほんご 90 日 82 課 ・ にほんご 90 日 13 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・ 実字学習、にほんご 90 日 15 課 ・ にほんご 90 日 15 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・ にほんご 90 日 85 課					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 53 課
ム語 38 人 中国・中国語 6 人 16 ・生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 54 課 ・にほんご 90 日 82 課 ・にほんご 90 日 13 課 ・生活単語、にほんご 90 日 13 課 ・生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 16 課 ・にほんご 90 日 85 課	15						・にほんご 90 日 80 課
16       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 54 課・にほんご 90 日 82 課         10月9日 2時間 41 人 ベトナム・ベトナ ム語 35 人 中国・中国語 6 人 中国・中国語 6 人       ・にほんご 90 日 13 課・注話単語、にほんご 90 日 16 課・漢字学習、にほんご 90 日 55 課・にほんご 90 日 85 課		9月25日	2 時間	44 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 12 課
16       ・にほんご90日82課         10月9日 2時間 41人 ベトナム・ベトナ					ム語 38 人		・生活単語、にほんご 90 日 15 課
10月9日 2時間 41人 ベトナム・ベトナ 教授者 6人 ・にほんご 90 日 13 課 ・生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・ 中国・中国語 6 人 中国・中国語 6 人 ・にほんご 90 日 85 課					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 54 課
ム語 35 人 中国・中国語 6 人 17 ・生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 55 課	16						・にほんご 90 日 82 課
中国・中国語 6 人 17 ・漢字学習、にほんご 90 日 55 課・にほんご 90 日 85 課		10月9日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 13 課
17 ・にほんご 90 日 85 課					ム語 35 人		・生活単語、にほんご 90 日 16 課
					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 55 課
18 10月16日 2 時間 38 人 ベトナム・ベトナ 教授者 6 人 ・にほんご 90 日 14 課	17						・にほんご 90 日 85 課
	18	10月16日	2 時間	38 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 14 課

10月23日 2時間 39人 ベトナム・ベトナム語 33人 中国・中国語 5人   10月30日 2時間 39人 ベトナム・ベトナム語 33人 中国・中国語 6人   19   10月30日 2時間 43人 ベトナム・ベトナム語 37人 中国・中国語 6人   11月6日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語 35人 中国・中国語 6人   11月1日 2時間 41人 ベトナム・ベトナム語 35人 中国・中国語 6人   11月27日 2時間 44人 ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 6人   12月4日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 6人   12月4日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 6人   12月11日 2時間 40人 ベトナム・バトナム語 36人 中国・中国語 6人 中国・中国語 6人   12月11日 2時間 40人 ベトナム・ドナム・ドナム・ドロー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・			1	1		I	
10月23日 2時間 39人 ベトナム・ベトナ					ム語 33 人		・生活単語、にほんご 90 日 17 課
10月23日   2時間   39 人 ベトナム・ベトナ					中国・中国語 5 人		- 漢字学習、にほんご 90 日 56 課
19							・にほんご 90 日 87 課
中国・中国語 6人   ・漢字学習、にほんご 90 日 57 課		10月23日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 15 課
19					ム語 33 人		・生活単語、にほんご 90 日 18 課
10月30日 2 時間   43人 ベトナム・ベトナ					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 57 課
公語 37人	19						・にほんご 90 日 89 課
20       中国・中国語 6人       ・漢字学習、にほんご 90 日 58 課・文法まとめ         11月6日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語 36 人中国・中国語 6人 中国・中国語 6人 中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中		10月30日	2 時間	43 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 16 課
20   11月6日   2時間   42人 ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 6人 中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中					ム語 37 人		・生活単語、にほんご 90 日 19 課
11月6日   2時間   42人 ベトナム・ベトナ ム語 36人 中国・中国語 6人 11月27日 2時間 44人 ベトナム・ベトナム語 38人 中国・中国語 6人 24 ※ 漢字学習、にほんご 90 日 22 課・生活単語、にほんご 90 日 23 課・生活単語、にほんご 90 日 62 課・出席・日ぼんご 90 日 63 課・生活単語、にほんご 90 日 63 課・生活単語、にほんご 90 日 63 課・出席・日ぼんご 90 日 63 課・日ぼんご 90 日 63 課・日ばんご 9					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 58 課
A語 36 人	20						・文法まとめ
中国・中国語 6人		11月6日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・自治会の方とコミュニケーショ
11月13日   2時間   41人 ベトナム・ベトナ 教授者 6人 中国・中国語 6人 日にほんご 90 日 22 課 ・					ム語 36 人		ン
21       ・にほんご90日59課 ・文法まとめ         11月13日 2時間 41人					中国•中国語6人		・にほんご 90 日 17 課
21       ・文法まとめ         11月13日 2時間 41人 ベトナム・ベトナ ム語 35人 中国・中国語 6人 中国・中国語 6人       ・にほんご 90 日 18 課 ・生活単語、にほんご 90 日 21 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 60 課 ・ N4 練習         22       ・にほんご 90 日 19 課 ・ 接字学習、にほんご 90 日 19 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 22 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 22 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 22 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 23 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 20 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 20 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 62 課 ・ N4 練習         24       12月4日 2時間 42人 ベトナム・ベトナ ム語 36人 中国・中国語 6人 中国・中国語 6人 ・ にほんご 90 日 22 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 24 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 63 課 ・ N4 練習         12月11日 2時間 40人 ベトナム・ベトナ ム語 34人       ・クリスマスカードの書き方(全体)							・にほんご 90 日 20 課
11月13日       2時間       41人       ベトナム・ベトナム・ベトナム語 35人 中国・中国語 6人 日にほんご 90 日 20 課・漢字学習、にほんご 90 日 23 課・漢字学習、にほんご 90 日 62 課・N4 練習         24       12月4日       2時間 42人 ベトナム・ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 6人 ム語 36人 中国・中国語 6人 ム語 36人 中国・中国語 6人 ム語 34人 本語 34人       ・にほんご 90 日 22 課・生活単語、にほんご 90 日 24 課・漢字学習、にほんご 90 日 63 課・N4 練習・N4 練習・N4 練習・N4 練習・N4 練習・カードの書き方(全体)							・にほんご 90 日 59 課
22       上語 35 人中国・中国語 6 人体中国・中国語 6 人体中国・中国語 6 人体中国・中国語 6 人体中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中	21						・文法まとめ
22       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 60 課・N4 練習         11月20日 2時間 41 人 ベトナム・ベトナム語 35 人中国・中国語 6 人名語 36 人中国・中国語 6 人名語 34 人名記書 36 人中国・中国語 5 (全人本語 34 人名記書 34 人名記		11月13日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 18 課
22       ・N4 練習         11月20日 2時間 41人					ム語 35 人		・生活単語、にほんご 90 日 21 課
11月20日       2時間       41人       ベトナム・ベトナム・ベトナム語 35人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国・中国語 6人中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中国・中					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 60 課
23       ・生活単語、にほんご90日22課・漢字学習、にほんご90日61課・N4練習         11月27日 2時間 44人 ベトナム・ベトナム語 38人中国・中国語 6人 中国・中国語 6人 上語 38人中国・中国語 6人 中国・中国語 6人 上語 36人中国・中国語 6人 上語 34人       ・にほんご90日22課・生活単語、にほんご90日24課・漢字学習、にほんご90日63課・N4練習	22						• N4 練習
中国・中国語 6 人   ・漢字学習、にほんご 90 日 61 課 ・ N4 練習   ・ N4 練習   ・ にほんご 90 日 20 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 62 課 ・ N4 練習   ・ にほんご 90 日 22 課 ・ N4 練習   ・ にほんご 90 日 22 課 ・ 上活単語、にほんご 90 日 24 課 ・ 東字学習、にほんご 90 日 24 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 63 課 ・ N4 練習   ・ 次字学習、にほんご 90 日 63 課 ・ N4 練習   ・ 次字学習、にほんご 90 日 63 課 ・ N4 練習   ・ クリスマスカードの書き方(全 本語 34 人		11月20日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 19 課
23   11月27日   2 時間   44 人   ベトナム・ベトナ   教授者 6 人   ・にほんご 90 日 20 課   ・生活単語、にほんご 90 日 23 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課   ・N4 練習   12月4日   2 時間   42 人   ベトナム・ベトナ   人語 36 人   中国・中国語 6 人   中国・中国語 6 人   中国・中国語 6 人   ・にほんご 90 日 22 課   ・実字学習、にほんご 90 日 24 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 63 課   ・N4 練習   12月11日   2 時間   40 人   ベトナム・ベトナ   教授者 6 人   ・クリスマスカードの書き方(全   ム語 34 人   体)					ム語 35 人		・生活単語、にほんご 90 日 22 課
11月27日   2時間   44人   ベトナム・ベトナ   教授者 6人   ・にほんご 90 日 20 課   ・生活単語、にほんご 90 日 23 課   ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課   ・N4 練習   ・ にほんご 90 日 22 課   ・ 上活単語、にほんご 90 日 22 課   ・ 上活単語、にほんご 90 日 24 課   ・ 上活単語、にほんご 90 日 24 課   ・ 大田・中国語 6人   ・ 大田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・田・					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 61 課
24       ・生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課 ・N4 練習         12月4日 2時間 42人 ベトナム・ベトナム語 36人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・中国語 6人中国・日本のご 90 日 63 課・N4 練習         25       12月11日 2時間 40人 ベトナム・ベトナム語 34人       本語 34人	23						• N4 練習
中国・中国語 6 人   ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課		11月27日	2 時間	44 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 20 課
24   ・N4 練習   ・N4 練習   ・ N4 練習   ・ にほんご 90 日 22 課   ・ 生活単語、にほんご 90 日 24 課 ・ 生活単語、にほんご 90 日 24 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 63 課 ・ N4 練習   ・ 12月11日   2 時間   40 人 ベトナム・ベトナ   教授者 6 人 ・ クリスマスカードの書き方(全 ム語 34 人   体)					ム語 38 人		・生活単語、にほんご 90 日 23 課
12月4日   2時間   42人   ベトナム・ベトナ   教授者 6人   ・にほんご 90日 22課   ・生活単語、にほんご 90日 24課   ・東字学習、にほんご 90日 63課   ・N4練習   12月11日   2時間   40人   ベトナム・ベトナ   教授者 6人   ・クリスマスカードの書き方(全 ム語 34人   体)					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 62 課
ム語 36 人 中国・中国語 6 人 中国・中国語 6 人 25 ・N4 練習 12月11日 2 時間 40 人 ベトナム・ベトナ 教授者 6 人 ・クリスマスカードの書き方(全 ム語 34 人 体)	24						- N4 練習
25       中国・中国語 6 人       ・漢字学習、にほんご 90 日 63 課・N4 練習         12月11日 2 時間 40 人       ベトナム・ベトナ 教授者 6 人       ・クリスマスカードの書き方(全 体)		12月4日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 22 課
25       ・N4 練習         12月11日 2 時間 40 人 ム語 34 人       ベトナム・ベトナ 教授者 6 人 体)					ム語 36 人		・生活単語、にほんご 90 日 24 課
12月11日 2 時間 40 人       ベトナム・ベトナ 教授者 6 人       ・クリスマスカードの書き方(全 ム語 34 人					中国•中国語6人		・漢字学習、にほんご 90 日 63 課
ム語 34 人 体)	25						- N4 練習
		12月11日	2 時間	40 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・クリスマスカードの書き方(全
26   中国・中国語 6 人   ・生活単語、にほんご 90 日 25 課					ム語 34 人		体)
	26				中国・中国語 6 人		・生活単語、にほんご 90 日 25 課

						・漢字学習、にほんご 90 日 64 課
						・会話に挑戦!7
	1月15日	2 時間	27 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・文字学習、せいかつのことば
				ム語 21 人		・漢字学習、にほんご 90 日 26 課
				中国・中国語 6 人		・漢字学習、にほんご 90 日 65 課
27						・会話に挑戦!9
	1月22日	2 時間	38 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・AED の使い方と心肺蘇生法
				ム語 32 人		・文字学習、せいかつのことば
				中国・中国語 6 人		・漢字学習、にほんご 90 日 27 課
						・漢字学習、にほんご 90 日 66 課
28						・会話に挑戦!11
	1月29日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・生活単語、にほんご 90 日 1 課
				ム語 34 人		・漢字学習、にほんご 90 日 28 課
				中国・中国語 5 人		・漢字学習、にほんご 90 日 67 課
29						・会話に挑戦!13
	2月5日	2 時間	24 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・生活単語、にほんご 90 日 3 課
				ム語 20 人		・漢字学習、にほんご 90 日 29 課、
				中国・中国語 4 人		文法まとめ
						・漢字学習、にほんご 90 日 69 課
30						・会話に挑戦!15
	2月12日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 5 課
				ム語 35 人		・漢字学習、にほんご 90 日 30 課、
				中国・中国語 4 人		N5 練習
						・漢字学習、N4 練習
31						・会話に挑戦!17
	2月19日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナ	教授者6人	・にほんご 90 日 7 課
				ム語 36 人		・日本語能力試験 N5
				中国・中国語 5 人		・日本語能力試験 N4
32						・日本語能力試験 N3

## ⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

## 11月6日

全体:自治会の方とコミュニケーション

自治会の方に参加してもらい、自治会ごとに通訳を入れながら、コミュニケーションをはかる。自治会のルールを知ってもらうと同時に自治会の方々にも学習者たちの顔と名前、日本語レベルや学習意欲を知ってもらう。

#### 初歩クラスI

にほんご 90 日 17 課: て形+います

単語の確認。身につけるものが多いので、自作の単語帳で服の種類などの言葉をいるいろ説明する。また「かぶる」「着る」「かける」「はく」などを説明する。その後文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。

練習問題を口頭で確認。その場にいる人を題材に「〇〇は~を~ています」で表現してみる。

#### 初歩クラスⅡ

にほんご 90 日 20 課: てもいいです、てはいけません、てもいいですか、もう/まだ単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。その後自治会との話をもとに文型を使って表現。

#### 初級クラス

にほんご 90 日 59 課:「命令形」、「辞書形+な」

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。自治会のルールを題材に命令形、禁止形を練習。

#### 中級クラス

#### 文法まとめ

みんなの日本語書いて覚える文型練習帳を中心に動詞の変化の確認。







#### 12月11日

全体:クリスマスカード・年賀状の書き方学習

フェリス女学院大学の学生たちの協力でクリスマスカードの書き方と年賀状の書き 方を教えてもらう。特に年賀状はみんな書いたことがないので、講師の一人宛に書 く練習をしてもらう。

#### 初歩クラス

生活単語:人に関する言葉「正直、気さく、愉快、勤勉、有能、素敵、ケチ、貧乏など」 指差し会話帳をもとに作成した単語をひらがなだけで並べた自作資料を使い、単語を学習。通訳を入れて確認し、母語で意味を記入。

にほんご 90 日 25 課:「辞書形+ことです」、「まえに~」、

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

#### 初級クラス

漢字学習:「社、弱、首、秋、週、春」

それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「週」の字では「先週」「今週」「来週」、「先々週」「再来週」、「週末」などの熟語を教えた。「春夏秋冬」という四字熟語を教えて、反対にベトナム語の「春夏秋冬」教えてもらい盛り上がった。

にほんご 90 日 64 課: 「名詞・な形容詞なら~」「辞書形なら~」

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。

各自が様々な状況を考えながら、実際に使いそうな場面(特に小学校や中学校の保護者としての場面想定が多かった)を考えながら自由に作文して発言。

## 中級クラス

会話に挑戦!7

電話で伝言をする。教科書を使い練習。実際の場面を想定しながら、伝言の練習をする。





## ⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
グェン・ファン・テ ィ・ホアン・ハー	ベトナム語	14 年	32 回	講師、通訳
グェン・ユイ・ニャ ン	ベトナム語	10 年	32 回	授業補助, 通訳

## ① 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語	参加回数	当該教室での
		教育に関する資格		役割
	多文化まちづくりエ	神奈川県地域日本語支	32 回	カリキュラム作
早川秀樹	房	援コーディネータ研修		成、指導、全体
		修了		コーディネート
安達真弓	東京大学大学院人文	社会言語学・ベトナム	32 回	日本語指導・ベ
	社会系研究科博士課	語		トナム語サポー
	程・東京理科大学理			٢
	工学部非常勤講師			
津幡龍典	多文化まちづくりエ		32 回	日本語指導·日
	房			本文化指導
岡田二六	多文化まちづくりエ	日本語教師養成講座	32 回	日本語指導
	房	420 時間終了		

## 4 事業に対する評価について

#### ① 当初の学習目標の達成状況

「地域で学ぶ日本語教室」で学んだ学習者の場合、日本語能力検定試験は実際には受検しなかったが、参加者の多くは概ね N3程度の力をみにつけており、また、漢字も小学校5年生程度の読み書きまでできるようになっていた。実生活の中では大抵の事を問題なく乗り越えられる力を身につけており、実際、教室事業終了後、新たな仕事を見つけた若者も複数名いる。

また、夜の日本語教室に来た学習者はもともとのレベルがバラバラなので、複数のクラスを作り対応したが、初歩クラスの学習者は基礎的な日本語をしっかり学び、3名が定時制高校へと進学した。仕事が見つかる学習者も多かった。教室開始後に来日した学習者たちも基礎的な内容なほぼおさえられたかと思う。

#### ② 学習者の習得状況

「地域で学ぶ日本語教室」ではみんなの日本語中級を修了し、漢字では小学校5年生程度 (漢字検定6級)の読み書きを習得した。

聞く力については、当初は CD でナチュラルな日常会話についていけないようであったが、 後半には CD の会話もほぼ問題なく聞き取れる力がついていた。

「夜の日本語教室」ではクラスごとに習得したものは様々だが、初歩クラスでも1年生程度の漢字を読むことができ、基礎的な日本語は身についたと思う。実際高校の面接でも十分に受け答えができ、合格することができた。

初級クラスでも2年生の漢字はほぼ読み書きできる状態になっており、また、動詞の変化など、かなりの部分をおさえられたと思う。

中級クラスでは初級文法を修了し、日常会話的な学習をすすめることができた。

### ③ 日本語教室設置運営の効果,成果

日常生活で必要な日本語は、ほぼ身につけることができたと思う。学習者たちもより積極的に 生活をするようになっており、不景気で仕事が少ない中でも、自分の希望する内容を見極めなが ら、転職を積極的にしていた。また、学習者同士で電車などを使って、遊びに行った話なども多く 聞かれ、行動半径が広くなったことと学習者同士のつながりが強くなったことをうかがわせた。

また、原付免許を取得するなど、少しずつ自分たちのできることを増やしている姿も印象的であった。

定期的に集まり、学ぶことが出来る場があることで、日本語の能力的にも大きな効果があり、 同時に同じ地域にいながら、なかなかつながる機会の少ない学習者同士のつながりが生まれた ことは大きな成果だった。

#### ④ 地域の関係者との連携による効果,成果 等

消防署との連携により、学習の一環として、普通救命講習を行った。AED の使い方や救急

車の呼び方などについても学び、8名が普通救命講習修了の認定を受けた。そのうち2名が TRYangels として地域の活動にも参加しており、地域とのつながりにも活躍している。地域の方からも「外国人は怖かったが、いろいろ教えてもらって、優しいことに気がついた。」といった言葉をいただいた。また、警察署との連携により、防犯講座も行った。交通事故の時の対応や物なくしてしまった時の対応など、学習者の能力に合わせ、日本語の学習と併せて、地域で安心して安全に暮らすための学習ができた。

また、自治会の方にも学習の場に参加していただくことで、地域の中での人との付き合い方、言葉の交わし方などを含め、実際の場面を考えながら、知識、言語の両面から学ぶことができた。

資源循環局との連携によるゴミ分別の説明は、翻訳した資料などもあり、ある程度の効果はあったと思う。次回もし機会があるなら、もう少し参加体験型の進め方ができたら、とも思う。

## ⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

#### a. 現状

地域内にはまだ、日本語学習を必要としている人が多く存在し、また現在も新たな来日が 続いている状況である。

仕事は増減を繰り返しているが、徐々に仕事につける人とつけない人との間に差がある 気がする。やはり日本語力があり、資格取得などに対しても積極的にチャレンジしていけ る人の方が職に就けているように感じる。そのことからも、来日初期段階でのしっかりとし た日本語学習環境は今後も重要であろうと考える。

また、最近、小学校に入学するこどもたちの日本語力が非常に厳しいという声が聞かれるようになってきた。様々な事情により、失業が増え、結果的に保育園などを経ずに学校に入学するようになってきたことも要因と考えられるが、これまでも果たしてこどもたちが十分な日本語を習得した上で、小学校入学をしてきたかどうかはあらためて考え直す必要がある。

## b. 今後の課題

学習者の母語が出来る人材に、今年度は何人か関ってもらったが、今後はより多く関わってもらう必要がある。この地域のニーズから考えると他地域からでは人材が希少なため、地域の中で育った人材に関わってもらう形を作る必要性があり、人材を地域内で育てていくことも重要だろう。

また、新規来日者の仕事の状況などから考えると、夜の時間帯で集中して学習できる場をこれまで以上に充実させていく必要がある。

高校への進学というのは家庭の事情などでできないケースも多く、仕事をしながら日本語を学び、将来のビジョンを描けるようなモデルを地域の中で考えていく必要がある。

## c. 今後の活動予定, 展望

引き続き日本語を学びたいという希望者が多いことから、継続して日本語を学ぶ場づくりが必要だと考える。また、地域の中の母語が出来る人達の力を巻き込みつつ、時間帯の拡大等についても検討していかなければならない。

また、将来のビジョンを描くために、神奈川県国際言語文化アカデミアなどとの連携も考えながら、情報提供や言葉の学習を取り入れていけたらと思う。